

Abstract: In the present work we deal with particular problems of the selected semantic-stylistic characteristics of the Spanish vocabulary. In a broader introduction we point out some general and technical problems of human communication, but the next part of this work has been deeply focused on the classic parts of semantics as a theory of sign and meaning, asymmetry between the form and the meaning, but also linguistic relativism and determinism, redundant collocation, the process of desemantization and foreign influence in Spanish with an emphasis on semantic calques. Besides the theoretical explanations we have practically investigated some general patterns of distribution of words in the text of the Spanish novel *El Coronel no tiene quien le escriba* and make also count the rates for selected desemantized Spanish verbs on the basis of case studies on the Czech-Spanish parallel corpus InterCorp.